

A.M. RIAÑO LÓPEZ, *Teatro Hebreo Contemporáneo. El realismo social de Janoj Bartov*. Universidad de Granada. Granada 1990. 123 pp. ISBN 84-338-1036-7.

Con esta obra se inicia una nueva colección en la Universidad de Granada: *Literatura Hebrea Contemporánea*. Este primer libro de la colección presenta una panorámica general del teatro hebreo contemporáneo, insistiendo especialmente en el teatro israelí, del que Janoj Bartov es una figura representativa. La autora hace un estudio de los distintos géneros dramáticos y hace constar muy acertadamente los problemas que el teatro encontró en sus comienzos, tales como la dificultad técnica de poner en escena obras concebidas para ser leídas, la falta de flexibilidad lingüística del hebreo para ser usado de un modo coloquial en la representación, la excesiva dependencia del *Habima* de obras clásicas de otros países, etc.

La elección de Janoj Bartov no es casual. Por tratarse de un autor-puente entre la generación pre y post-estatal, representa en sus obras la problemática israelí del momento: los esfuerzos previos a la proclamación del Estado, la lucha y el desencanto posteriores, los conflictos generados por el Holocausto. Estos son precisamente los temas de *Cada ángel tenía seis alas*, de la que la autora presenta una buena traducción en un perfecto y flexible castellano, precedida de un estudio sobre el autor y su obra.

Es, en conjunto, una obra cuidada, con una atractiva presentación gráfica, interesante por sí misma y por iniciar una nueva andadura en los estudios de Literatura Hebrea.

M.E. VARELA

ÁNGEL SÁENZ-BADILLOS, *Historia de la lengua hebrea*. Colección Estudios Orientales, 2. Editorial AUSA. Sabadell 1988. 362 pp. ISBN 84-86329-32-9.

Hasta que apareció este excelente estudio diacrónico de la lengua hebrea, las únicas obras de conjunto eran las de Kutscher, Hadas-Lebel y Rabin, que consideramos totalmente superadas por este trabajo. El estudio, dividido en ocho capítulos, está documentado con una gran profusión de ejemplos, que en algunos casos, como el capítulo VII sobre el hebreo medieval, son materiales de primera mano, procedentes de la investigación directa del autor.

Especial atención merece la bibliografía que, clasificada por capítulos, es un auténtico estudio del estado de la cuestión. Otro gran mérito del libro es su aspecto formal, que lo hace utilizable tanto por los especialistas como por los alumnos.

M. JOSÉ CANO PÉREZ